

SAMENVATTINGEN - RÉSUMÉS - ABSTRACTS

Exercising Neutrality

BRAM DIERCKX & JOSEPHINE HOEGAERTS

The Practice of Manoeuvres in the Belgian Army before the Great War

Studies of soldiers' lives and military culture in peacetime have hitherto mainly focused on life in the barracks. The role of maneuvers, exercises for all ranks and all arms aimed to train military men's movements for specific strategies, have garnered far less attention. In this article, we examine the practice of maneuvering by the Belgian army from Independence (1830) until the Great War. Because the Belgian army participated very rarely in warfare, in this period, the goals and perceived utility of these exercises will be closely examined: if not in preparation for actual war, why did the army command insist on yearly maneuvers? The answer, we argue, is that the maneuvers contributed substantially to the cultivation of the nation as a neutral state (i.e. armed and with military experience, but also open to international cooperation). They also helped to forge a bond between the nation's army and its population. Especially toward the end of the century, when the maneuvers were held on different terrains every year, the forced interaction between soldiers and the local population of the maneuvering regions played a part in the process of militarization of Belgium before the Great War.

Neutraliteit in de praktijk

BRAM DIERCKX & JOSEPHINE HOEGAERTS

De manoeuvres in het Belgisch leger vóór de Eerste Wereldoorlog

Studies over het leven van soldaten en militaire cultuur in vreedstijd besteedden tot nu toe vooral aandacht aan het leven in de

kazerne. De rol van manoeuvres, oefeningen voor alle rangen en diensten gericht op de ontwikkeling van troepenbewegingen voor specifieke strategieën, kwamen minder aan bod. In dit artikel belichten we de praktijk van troepenbewegingen van het Belgisch leger van de Onafhankelijkheid (1830) tot aan de Eerste Wereldoorlog. Het leger was in deze periode zelden bij oorlogvoering betrokken en het doel en nut van deze oefeningen zullen nauw onderzocht worden. Waarom drong de legerleiding aan op jaarlijkse manoeuvres als dit niet in voorbereiding van oorlog was? Wij stellen dat deze manoeuvres een belangrijke bijdrage leverden tot het cultiveren van de natie als neutrale staat (bewapend en met militaire ervaring, maar ook open voor internationale samenwerking). Ze hielpen ook een band te creëren tussen het leger en de bevolking. Op het eind van de eeuw werden de manoeuvres elk jaar op verschillende locaties uitgevoerd en deze gedwongen interactie tussen soldaten en lokale bevolking speelde een rol in het proces van België's bewapening in de periode voor de Eerste Wereldoorlog.

L'exercice de la neutralité

BRAM DIERCKX & JOSEPHINE HOEGAERTS

La pratique des manoeuvres dans l'armée belge avant la Première Guerre mondiale

Les études sur la vie des soldats et la culture militaire en temps de paix se sont jusqu'à ce jour principalement focalisées sur la vie dans les casernes. Le rôle des manoeuvres, - des exercices pour tous les grades et sections, dédiés aux mouvements des troupes pour des stratégies spécifiques -, ont beaucoup moins retenu l'attention. Dans cet article, nous examinons la pratique des manoeuvres dans l'armée belge, de l'indépendance (1830)

à la Première Guerre mondiale. Puisque la Belgique a très rarement été impliquée dans un conflit armé durant cette période, les objectifs et la perception de l'utilité de ces exercices sont analysés de près : pourquoi le commandement militaire insiste-t-il pour organiser chaque année des manœuvres, si ce n'est en préparation d'une véritable guerre ? Selon nous, les manœuvres ont pleinement contribué au développement de la nation comme État neutre (c.-à-d. un État armé avec une expérience militaire, mais aussi un État armé ouvert à la coopération internationale). Elles ont aussi aidé à tisser des liens entre l'armée et la population. À la fin du siècle, les manœuvres étaient organisées chaque année en des lieux différents. Cette interaction forcée entre les soldats et la population locale, a joué un rôle dans le processus de militarisation de la Belgique avant la Première Guerre mondiale.